Nutzungshinweise:

Diese Druckansicht dient nur zu Arbeitszwecken. Zitieren Sie ggf. direkt die digitale Edition.
Dieses Werk ist lizenziert unter einer Creative Commons Namensnennung - Nicht-kommerziell - Weitergabe unter gleichen Bedingungen 4.0 International Lizenz.

Zitiervorschlag:

Frédéric Borde an Karl Marx in London. Paris, Mittwoch, 17. April 1872. In: Marx-Engels-Gesamtausgabe digital, hg. v. der Internationalen Marx-Engels-Stiftung. Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften, Berlin. URL https://megadigital.bbaw.de/briefe/detail.xql?id=M6983414

Frédéric Borde an Karl Marx in London. Paris, Mittwoch, 17. April 1872

Laspalas, Clara (Fremdsprachliches Lektorat)
Lindenberg, Thomas (Bearbeitung)
Lura, Caroline (Bearbeitung)

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften (BBAW) Marx-Engels-Gesamtausgabe

Handschrift: IISG Marx-Engels-Nachlass D 383/D I 57–1
Handschriftenbeschreibung:

Soweit aus der Fotokopie zu ersehen ist, besteht der Brief aus einem Bogen weißem Papier. Borde hat die erste Seite vollständig beschrieben (dabei den Abschnitt „française ... sympathie.“ vertikal am linken Seitenrand notiert); Unterschrift und Adresse sind vertikal auf der vierten Seite notiert; die übrigen zwei Seiten sind leer. Schreibmaterial: schwarze Tinte.

Archivsignatur des SPD-Archivs auf der ersten Seite: „II 16 M 9“ (Bleistift).

Von unbekannter Hand: Nummerierung oben auf der ersten Seite: „57–1“ (Bleistift).

Absender: Frédéric Borde
Schreibort: Paris
Schreibdatum: 1872-04-17

Empfänger: Karl Marx
Empfangsort: London

| Paris 17 Avril 1872

Cher et illustre citoyen,

Je me suis permis de vous envoyer dernièrement quelques N^{os} de la Philosophie de l’Avenir (Revue du Socialisme rationnel)[a] où les questions contemporaines sont traitées au critérium de la science sociale; telle qu’elle a été découverte par Colins[b].

À ce propos, mon collaborateur belge, Agathon de Potter[c] m’informe que vous avez parlé de Colins[d] dans un de vos ouvrages. Je ne connais de vous, cher et illustre citoyen, que l’ouvrage traduit en français: le Capital[fe]. Il s’agit donc, sans doute, d’un ouvrage allemand que je ne connais pas. Je viens vous prier de vouloir bien me donner ce passage texte allemand et traduction / française, si ce n’est pas trop long.

Veuillez agréer cher et illustre citoyen mes sentiments de respectueuse sympathie. /

| Frédéric Borde.

10. rue Thouin (Panthéon)
Paris

Erläuterungen

a) La philosophie de l'avenir: revue du socialisme rationnel

b) Colins, Jean-Guillaume-César-Alexandre-Hippolyte, baron de (1783-1859)

c) Potter, Agathon de (1827-1906)

d) Colins, Jean-Guillaume-César-Alexandre-Hippolyte, baron de (1783-1859)

e) Die französische Ausgabe des ersten Bandes des „Kapital“[g] erschien in periodischen Lieferungen von 1872 bis 1875 in Paris. Siehe Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l’auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].[h] In: MEGA II/7[i]. S. 1–699. Zur Entstehungsgeschichte dieser Ausgabe siehe ebenda,[j] S. 713–733.

f) Zotero Link für: le Capital

g) Zotero Link für: „Kapital“

h) Zotero Link für: Karl Marx: Le Capital. Traduction de M. J. Roy, entièrement revisée par l’auteur. Paris: Lachâtre [1872–1875].

i) Zotero Link für: MEGA II/7

j) Zotero Link für: ebenda,

Kritischer Apparat